



Textanfänge in „WRILAB2“

www.writelab2.eu

Ursula Doleschal
Institut für Slawistik
SchreibCenter

Was ist WRILAB2?

- Online-Lese-und Schreiblabor für Tschechisch, Deutsch, Italienisch und Slowenisch als L2
 - auf Basis von Moodle
 - Blended Learning, autonomes Lernen
- Lifelong-Learning-Projekt (2014-2016) mit dem **Ziel** der **Förderung der Schreibfertigkeit in weniger bekannten europäischen Sprachen**

Konsortium

- Koordinator:
 - Univ. Udine
- Partner:
 - Univ. Klagenfurt, Univ. Ljubljana, Karls-Univ. Prag, PH Freiburg
 - Gymnasien in Tschechien, Italien, Slowenien
- Deutsch: Sonja Kuri (Udine), Ursula Doleschal, Michaela Gindl (Klagenfurt)

Textanfänge: der erste Satz

- Bleibt der erste Satz auch der erste Satz? - Bei geübten Schreiber_innen nicht! Denn:
- Schreibprozess:
 - Planung, Überarbeitung...
 - Sachwissen, Textsortenwissen... *Struktur!!!!*
- Aber: Fremdsprachenlernen:
 - Sprachkompetenz stark im Vordergrund

Fragebogen WRILAB2

- Ansichten von L2-Lerner_innen zu den Kompetenzen (Selbstvertrauen) und Schwierigkeiten beim Schreiben
 - in L1 und L2
- Erhebung im Herbst 2014
- 173 Personen in Udine und Prag (Gymnasien und Universität)
 - 95% DaF

Perzipierte Schwierigkeiten (Skala 0-4)

- Schreiben in L1 eher nicht schwierig (77% 0+1)
- in D schwieriger (64% 2+3)
- Schwierigkeiten in L1
 - Grammatik, Rechtschreibung
- Schwierigkeiten in L2
 - Grammatik, Lexik, Lexikogrammatik, Unterschiede zwischen L1 und D

Perzipierte Kompetenz, Selbstvertrauen (Skala 0-4)

- passenden Anfangssatz finden:
 - eher sicher (2+3): 70%, sicher (4); 15%
- Gedanken klar entwickeln:
 - eher sicher (2+3) 70%, sicher (4) 11%
- gut strukturierten Text schreiben:
 - eher sicher (2+3) 66%, sicher (4) 13%
- Regeln der Grammatik korrekt anwenden:
 - eher sicher (2+3) 73%, sicher (4) 6%

Textanalyse

- 60 schriftlicher Arbeiten italienischer und tschechischer Schüler_innen und/oder Student_innen
- bestätigt diese Selbsteinschätzung nicht:
- Struktur und Kohäsion lassen einiges zu wünschen übrig und auch die Textanfänge

Aktuelle Frage von heute: Nordkorea (Schüler_in 18 Jahre)

Was allseits über die koreanische Halbinsel bekannt ist, sind die ständigen Auseinandersetzungen zwischen Nord- und Südkorea. Obwohl des bestehenden Friedensvertrages, wurde nie ein Frieden geschlossen. Heutzutage hat sich die Situation beruhigt. Allerdings war dies ein hoch diskutiertes Thema, welches vor einigen Wochen noch die Zeitung gefüllt hatte. Trotzdem wissen die meisten Menschen nicht so viel darüber, weil der Konflikt viel zu kompliziert ist und die Medien nicht genug Informationen preisgegeben haben.

12 Module - 12 Textsorten(bündel)

[Wrilab2 Moodle Deutsch.htm](#)

1. Bewerbung
2. Reisebericht
3. Rezension
4. Leserbrief/Blogeintrag
5. Werbebroschüre
6. Beschwerde/Reklamation
7. Motivationsschreiben
8. Kommentar
9. Essay/Erörterung
10. Stellungnahme/Gutachten
11. Konzept/Exposé
12. Inhaltsangabe/Zusammenfassung/Abstract

Aufbau der Module

[Kurs Einheit 1 - Bewerbung.htm](#)

- Einleitung: Beschreibung der Textsorte
 - [Kurs Einheit 9 - Essay_Erörterung, Abschnitt Einleitung.htm](#)
- Tool pool: verschiedene Materialien
- Planungsphase: verschiedene Prätexpte
- Schreibphase: Entwürfe der eigentlichen Texte
- Überarbeitungsphase: Endgültige Version soll entstehen
- Selbst-Evaluation: Was habe ich gelernt...

Essay, Erörterung

[Essay Textstruktur.htm](#)

Textstruktur:

- Die Einleitung legt die Basis für einen lesenswerten Essay und führt in das Thema ein. Hier wird auch der Grund erklärt, warum dieser Essay verfasst wird. Es folgt die Ankündigung der eigenen Position, also die Kernaussage zur Fragestellung.
- [U09DE Schritt 2 Überarbeitung der Rohfassung.htm](#)
- [Schritt- § .htm](#)

Motivationsschreiben

[Motivationsschreiben Textstruktur.htm](#)

Ein Motivationsschreiben kann eine Einleitung und einen Schluss enthalten, dies ist aber nicht zwingend. Beide sind nicht länger als ein Absatz.

In der Einleitung kann man entweder explizit Bezug auf die Ausschreibung und die eigene Bewerbung nehmen. Oder man beginnt sofort mit der Erklärung, warum man sich bewirbt. Es ist auch möglich, ein Zitat oder eine These als Motto voranzustellen, aus der man die Erklärung für die Bewerbung ableitet.

Bewerbung für ein Praktikum in Deutschland

Ich heiße Carla Braghi und habe mich für ein Praktikum in Deutschland entscheiden, weil es eine gute Chance für meine Bildung ist und es könnte mir auch zu verbessern helfen. Ich habe mich immer für die deutsche Kultur und Sprache interessiert. Ich habe guten Professoren sowohl in der Schule als auch an der Universität gehabt, dass mich Deutsch gut unterrichtet haben und sie haben mich auch die Leidenschaft für die deutsche Kultur übermittelt.

Korrekturen des Sprachlehrers/der Sprachlehrerin

- ...mir auch helfen könnte, mich zu verbessern.
- Besser Präteritum (Ich hatte...)

- , die mich gut in Deutsch unterrichtet haben / die einen guten Unterricht in Deutsch gemacht haben.

Fazit

Plädoyer für eine Umsetzung textlinguistischer Erkenntnisse im DaF-Unterricht

WRILAB2-Abschlussstagung

- 21.11.2016 9-18 Uhr, Univ. Klagenfurt
- Referate
- Workshop zur praktischen Arbeit mit WRILAB2